

第11課 病院にかかる

■受動態

कानाए से कुछ खाया ही नहीं जाता ।

○ + से 完了分詞 + जाना

「かなえによって何も食べられない＝かなえは何にも食べられない」

受動態は動詞の完了分詞に動詞 जाना を加えて作ります。行為者は○せ や○के द्वारा などと表現されます。

इसका कैसा इलाज किया जाएगा ?

それのどのような治療が行われるでしょうか？

यह नहीं कहा जा सकता कि कौन-सा बेहतर है ।

どちらがよいかは言うことができない。(第12課)

■関係副詞

जब तक आप बिल्कुल ठीक नहीं हो जाएँगी

जब ~「～なとき」

तब तक अस्पताल में ही ठहरना पड़ेगा ।

तब ...「そのとき...」

「あなたがすっかり元気になるとき、そのときまで病院にいないではいけないでしょう」

関係副詞 जब は時を表し、主節の तब を修飾します。このほか場所を表す जहाँ ~ वहाँ ..., 様態を表す जैसे ~ वैसे ...などの組み合わせがあります。主節の तब、वहाँ、वैसे は省略されることもあります。

जब-जब कानाए माफ़ी माँगती हैं, [तब-तब] मुझे कुछ कटी-कटी लगती हैं ।

かなえが謝るたび、(そのたびに)私にはよそよそしく感じられる(第12課)